

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Mardi, le 28 juillet 1925.

N^o 36.

Dienstag, den 28. Juli 1925.

Loi du 23 juillet 1925, portant création d'une station viticole.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 7 juillet 1925, et celle du Conseil d'État du 10 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Le Gouvernement est autorisé à établir une station viticole appelée à s'occuper de toutes les questions intéressant le domaine de la viticulture.

Art. 2. Le siège de la station qui est fixé provisoirement à Remich, pourra être déplacé par une décision du Gouvernement si les besoins futurs du service l'exigent, dans toute autre localité de la région viticole.

Art. 3. Jusqu'à l'expiration des baux en cours, les pépinières et vignes d'essais de Grevenmacher et Wormeldange seront placées sous la surveillance du personnel de la station de Remich.

Art. 4. Le personnel de la station comprend:

- 1^o un directeur;
- 2^o deux chefs-ouvriers.

Gesetz vom 23. Juli 1925, die Schaffung einer Weinbaustation betreffend.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 7. Juli 1925 und derjenigen des Staatsrates vom 10. desselben Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Regierung ist ermächtigt, eine Weinbaustation einzurichten, die sich mit allen den Weinbau betreffenden Fragen zu befassen hat;

Art. 2. Der Sitz dieser Station, der sich vorläufig in Remich befindet, kann, falls die künftigen Bedürfnisse des Dienstes es verlangen, durch Regierungsbeschluß nach irgend einer anderen Ortschaft des Weinbaugesbietes verlegt werden.

Art. 3. Bis zum Erlöschen der laufenden Pachtverträge werden die Versuchsweinberge zu Grevenmacher und zu Wormeldingen der Aufsicht des Personals der Station Remich unterstellt.

Art. 4. Das Personal der Station besteht aus

1. einem Direktor;
2. zwei Vorarbeitern.

Art. 5. Le directeur de la station est nommé par Nous.

Art. 6. Le directeur rangera par rapport au traitement au groupe XI du tableau annexé à la loi du 29 juillet 1913.

Il jouira de frais de route et de séjour correspondant au groupe XI tels qu'ils sont fixés par arrêté grand-ducal du 14 mars 1922.

Le Gouvernement fixera les indemnités et salaires des chefs-ouvriers et des autres ouvriers dans les limites des crédits budgétaires.

Art. 7. Un règlement d'administration publique déterminera :

1° le mode d'organisation et de fonctionnement de la station et des attributions du personnel y attaché;

2° l'inspection et la surveillance de la station;

3° les conditions d'admissibilité du personnel.

Art. 8. Le Gouvernement fixera annuellement les prix et conditions de vente des plants de vignes à céder aux vignerons du pays.

Art. 9. La loi du 12 mai 1905 portant création des fonctions de conférencier viticole est rapportée.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 23 juillet 1925.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général
de la prévoyance sociale et du travail.*
O. DECKER.

Art. 5. Der Direktor wird von Uns ernannt.

Art. 6. Hinsichtlich seines Gehaltes wird der Direktor in Gruppe XI der dem Gesetz vom 29. Juli 1913 beigefügten Tabelle eingereiht.

Als Reise- und Aufenthaltsgebühren hat er Anrecht auf die der Gruppe XI entsprechenden Beträge, so wie sie in dem Großh. Beschluß vom 14. März 1922 festgelegt sind.

Die Regierung bestimmt die Entschädigungen und Löhne der Vorarbeiter und sonstigen Arbeiter nach Maßgabe der Budgetkredite.

Art. 7. Durch ein öffentliches Verwaltungsreglement werden bestimmt :

1. die Organisation und Tätigkeit der Station, sowie die Befugnisse des ihr zugeteilten Personals;

2. die Inspektion und die Überwachung der Station;

3. die Annahmebedingungen des Personals.

Art. 8. Die Verkaufspreise und Verkaufsbedingungen der Rebenpflänzlinge an die Winzer des Landes werden jedes Jahr durch die Regierung festgelegt.

Art. 9. Das Gesetz vom 12. Mai 1905, die Schaffung einer Weinbaulehrerstelle betreffend, ist abgeschafft.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Memorial“ veröffentlicht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 23. Juli 1925.

Charlotte.

Der Generaldirektor
der sozialen Fürsorge und der Arbeit,
D. D e c k e r.

Loi du 28 juillet 1925, concernant l'adaptation des traitements et pensions d'Etat au coût de la vie.

Nous CHARLOTTE, par la grace de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 24 juillet 1925 et celle du Conseil d'Etat du 27 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Les traitements, triennales et suppléments personnels revenant:

a) aux fonctionnaires et employés de l'Etat, en vertu de la loi du 29 juillet 1913, des lois spéciales postérieures portant création de nouveaux emplois ou contenant de nouveaux classements dans le cadre de cette loi, ou édictant des dispositions en faveur de certaines catégories de fonctionnaires, de la loi du 13 mai 1919 concernant le règlement de la situation des employés temporaires de l'Etat, des arrêtés pris en exécution de cette loi, dans le même cadre de la dite loi du 29 juillet 1913, de l'art. 185 de la loi du 18 février 1885 sur l'organisation judiciaire;

b) aux ministres des cultes par application de la loi du 26 décembre 1913 et de l'art. 2 n° 7 de la loi du 9 août 1921;

c) au personnel enseignant des écoles primaires, en exécution de la loi du 6 mai 1920;

d) au personnel des douanes, en conformité de l'art. 2 n° 2 de la loi du 9 août 1921,

sont majorés ainsi qu'il est dit ci-après:

Gesetz vom 28. Juli 1925, betreffend die Anpassung der Staatsgehälter und Pensionen an die Kosten der Lebenshaltung

Nir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenversammlung;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 24. Juli ert. und derjenigen des Staatsrates v. 27. ds. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Gehälter, dreijährigen Zulagen und persönlichen Bezüge,

a) welche die Staatsbeamten und Angestellten beziehen auf Grund des Gesetzes vom 29. Juli 1913; der späteren Sondergesetze, enthaltend die Schaffung neuer Ämter, neue Einreichungen im Rahmen dieses Gesetzes, oder Bestimmungen zu Gunsten gewisser Kategorien von Beamten; des Gesetzes vom 13. Mai 1919, wodurch die Stellung der vom Staate vorübergehend Angestellten geregelt wird; der in Ausführung dieses Gesetzes, im Rahmen des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juli 1913 erlassenen Beschlüsse; des Art. 185 des Gesetzes vom 18. Februar 1885 über die Gerichtsorganisation,

b) welche die Kultusdiener beziehen auf Grund des Gesetzes vom 26. Dezember 1913 und des Art. 2 Nr. 7 des Gesetzes vom 9. August 1921,

c) welche das Lehrpersonal der Primärschulen, in Ausführung des Gesetzes vom 6. Mai 1920 bezieht,

d) welche die Beamten der Zollverwaltung gemäß Art. 2, Nr. 2 des Gesetzes vom 9. August 1921 beziehen,

werden erhöht, wie folgt:

1° Chaque traitement, triennales et suppléments personnels compris, est divisé en deux tranches, dont l'une comprend les premiers douze cents francs, l'autre l'excédent du traitement sur cette somme. La première tranche est portée à 100 %, la seconde à 75 %, du nombre-indice de 510.

2° Cette fixation sera soumise à des revisions périodiques mensuelles, qui se feront par les soins du Directeur général des finances et qui amèneront, dans les conditions ci-après indiquées, une réadaptation des traitements au coût de la vie, soit sous forme de majoration, soit sous forme de dégression, suivant le renchérissement ou l'abaissement dudit coût, tel qu'il sera constaté par les nombres-indices, établis par l'Office de statistique et arrêtés le 1^{er} du mois précédent.

Cette réadaptation se fera chaque fois que le nouveau nombre-indice aura augmenté ou diminué de 10 points par rapport à celui ayant servi de base à la fixation des traitements en cours.

3° Pour les fonctionnaires de l'administration des mines touchant une indemnité à titre personnel, en vertu de la loi du 29 juillet 1913, cette indemnité sera comprise dans le traitement sujet à majoration d'après la formule susdite de 100 % et resp. 75 % du nombre-indice.

4° Il en sera de même de la somme de 2000 fr. allouée aux géomètres du cadastre à titre de traitement variable conformément à la loi du 17 août 1920, et de celle de 1.000 fr. qui est attribuée aux conducteurs cantonaux pour travaux communaux.

5° Pour les conservateurs des hypothèques et les receveurs de l'enregistrement, la majoration prévue sub 1° et 2° ci-dessus aura pour base le traitement touché par les titulaires du

1. Jedes Gehalt, mit Einschluß der dreijährigen Zulagen und der persönlichen Bezüge, besteht aus zwei Teilen, von denen der eine die ersten zwölfhundert Franken, der andere den diesen Teil übersteigenden Betrag begreift. Der erste Teil wird zu 100%, der zweite Teil zu 75% der Indexziffer von 510 angepaßt.

2. Diese Feststellung ist einer periodischen, allmonatlich durch den Generaldirektor der Finanzen vorzunehmenden Revision unterworfen, welche, gemäß den nachstehenden Bestimmungen, eine Neuanpassung der Gehälter an die Kosten der Lebenshaltung bewirkt, entweder durch Erhöhung oder Herabsetzung, je nachdem ein Steigen oder ein Sinken besagter Kosten nach der vom Statistischen Amt errechneten und am 1. des vorhergehenden Monats festgestellten Indexziffer besteht.

Eine Neuanpassung findet jedesmal statt, wenn die Indexziffer im Vergleich mit derjenigen, welche der Berechnung der laufenden Gehälter zu Grunde lag, um je 10 Punkte gestiegen oder gefallen ist.

3. Die den Beamten der Minenverwaltung durch das Gesetz vom 29. Juli 1913 zustehende persönliche Zulage ist ebenfalls in das Gehalt, das in dem vorstehenden Verhältnis von 100 bzw. 75% der Indexziffer erhöht wird, einzubegreifen.

4. In derselben Weise wird die den Geometern des Katasters, durch das Gesetz vom 17. August 1920 für veränderliche Bezüge festgesetzte Summe von 2000 Franken und den Kantonalconducteuren für Gemeindearbeiten festgesetzte Summe von 1000 Franken in Anrechnung gebracht.

5. Für die Hypothekenbewahrer und Einregistrierungs-Einnehmer wird die unter 1 und 2 vorgesehene Erhöhung auf Grund des von den Beamten der Gruppe Xa des Gesetzes

groupe Xa de la loi du 29 juillet 1913, en tenant compte du temps de service passé comme conservateur, receveur ou premier commis de la direction.

Toutefois les sommes ainsi obtenues seront réduites du montant du traitement des fonctionnaires appartenant au groupe Xa, tel que ce traitement est fixé par la loi du 29 juillet 1913.

6° Pour les greffiers des justices de paix, la majoration se calculera sur la base du traitement prévu par la loi du 29 juillet 1913 en faveur du groupe VII (greffiers-adjoints des tribunaux d'arrondissement).

7° Les maxima des remises des receveurs des contributions prévues à l'art. 15a de la loi du 29 juillet 1913, sont fixés à 50% des maxima de 1913 multipliés par le nombre-indice annuel moyen.

Le taux de ces remises est fixé à 3% pour les premiers 10.000 francs, à 2½% pour les deuxièmes 10.000 fr., à 2% pour les troisièmes 10.000 fr. Les taux pour les tranches subséquentes sont maintenus, de même que ceux qui s'appliquent aux receveurs nommés avant la mise en vigueur de la loi du 29 juillet 1913 et qui n'auront pas été nommés à un autre bureau. Les taux ainsi fixés sont censés correspondre à un nombre-indice de 500. Si le chiffre-indice annuel moyen augmente ou diminue de 100 points, tous les taux sont majorés ou diminués de 0,10%, sans pouvoir être inférieurs aux taux fixés par la loi du 29 juillet 1913. La majoration sera également appliquée aux receveurs nommés avant le 29 juillet 1913 et qui n'ont pas changé de résidence.

Art. 2. En dehors des traitements, triennales et suppléments personnels ainsi établis, les intéressés jouiront de l'indemnité de résidence

vom 29. Juli 1913 bezogenen Gehaltes berechnet, nach Maßgabe ihrer als Hypothekenscheinbewahrer, Einregistrierungs-Einnehmer oder 1. Kommiss der Direktion verbrachten Dienstjahre.

Jedoch ist der Betrag des den Beamten der Gruppe Xa auf Grund des Gesetzes vom 29. Juli 1913 zustehenden Gehaltes, von der in dieser Weise errechneten Summe in Abzug zu bringen.

6. Für die Friedensgerichtsfretäre wird die Aufbesserung auf Grund des durch das Gesetz vom 29. Juli 1913 für die Titulare der Gruppe VII vorgesehenen Gehaltes berechnet (Hilfssekretäre der Bezirksgerichte).

7. Die Höchstbeträge der durch Art. 15a des Gesetzes vom 29. Juli 1913 den Steuereinnehmern bewilligten Vergütungen sind auf 50% der im Verhältnis zur mittleren Jahres-Indeziffer erhöhten Maximalbeträge von 1913 festgesetzt.

Die Sätze dieser Vergütungen sind auf 3% für die ersten 10.000 Fr., auf 2½% für die zweiten 10.000 Fr., auf 2% für die dritten 10.000 Fr. festgesetzt. Die übrigen Sätze sind beibehalten. Desgleichen sind für die nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 29. Juli 1913 ernannten und nicht an ein anderes Büro versetzten Einnehmer die früheren Sätze beibehalten. Die in dieser Weise errechneten Beträge gelten als einer Indeziffer von 500 entsprechend. Das Steigen oder Sinken der mittleren Jahres-Indeziffer um 100 Punkte bewirkt eine Erhöhung oder eine Herabsetzung aller Sätze um 0,10%, ohne daß dieselben jedoch niedriger als die durch das Gesetz vom 29. Juli 1913 vorgesehenen Sätze sein dürfen. Die Erhöhung kommt ebenfalls den vor dem 29. Juli 1913 ernannten Einnehmern, die ihren Amtssitz nicht verändert haben, zu.

Art. 2. Zu den in dieser Weise festgesetzten Gehältern, dreijährigen Zulagen und persönlichen Bezügen, erhalten die Beteiligten die

introduite par l'art. 2 de la loi du 28 mai 1919, dont les taux sont fixés à 12, 9, 6, 4 et resp. 2° du traitement effectivement touché par le fonctionnaire sur la base des triennales échues. La ville de Luxembourg agrandie est comprise dans la classe A du tableau annexé à cette loi.

Art. 3. Les fonctionnaires et employés de l'Etat, mariés ou veufs, y compris les ministres des cultes protestant et israélite, toucheront un supplément annuel de 150 francs-or pour chaque enfant âgé de moins de 18 ans et qui est légalement à leur charge. Le paiement afférent se fera mensuellement, au cours moyen du franc-or suisse à la bourse de Bruxelles, pendant la première quinzaine du mois qui précède l'échéance. Le Directeur général des finances fixera mensuellement ce cours.

Art. 4. Pour les titulaires d'une pension, d'un traitement de disponibilité et d'un traitement d'attente, autres que les anciens membres du Gouvernement, la nouvelle pension et resp. le nouveau traitement sera calculé de la façon suivante:

Le dernier traitement servant de base au calcul de la pension et resp. du traitement en question sera augmenté suivant la formule de majoration prévue sub 1° et 2° de l'art. 1^{er}.

Pour les titulaires dont la pension ou le traitement d'attente ou de disponibilité aura pris cours depuis le 1^{er} mai 1919, le total ainsi obtenu sera majoré d'un montant de 9%, pour ceux dont les droits afférents ont pris cours avant cette date, la majoration sera de 6%.

La formule de majoration et de dégression basée sur le système des nombres-indices et établie à l'art. 1^{er}, 2° s'appliquera également aux pensions et aux traitements de disponibilité et d'attente.

durch Art. 2 des Gesetzes vom 28. Mai 1919 vorgesehene Ortszulage, nach den Sätzen von 12, 9, 6, 4 oder 2% des wirklichen, von dem Beamten auf Grund der erfallenen dreijährigen Zulagen bezogenen Gehalts. Die Stadt Groß Luxemburg ist in die Klasse A der demselben Gesetze beigelegten Tabelle eingereiht.

Art. 3. Die verheirateten oder verwitweten Staatsbeamten und Angestellten, die protestantischen und israelitischen Kultusdiener einbegriffen, beziehen für jedes unter 18 Jahre alte Kind, für das sie gesetzlich aufzukommen haben, eine jährliche Zulage von 150 Goldfranken. Die Zahlung erfolgt monatlich nach dem für den Schweizer Goldfranken an der Brüsseler Börse während der ersten Hälfte des dem Erfalltage vorangehenden Monats festgestellten Durchschnittsturse. Letzterer wird jeden Monat durch den Generaldirektor der Finanzen bestimmt.

Art. 4. Die neue Pension und bzw. das Gehalt der Empfänger einer Pension, eines Verfügbarkeits- und Wartegehaltes, mit Ausnahme der ehemaligen Regierungsmitglieder, wird auf folgende Weise berechnet:

Das für die Berechnung der Pension bzw. des Verfügbarkeits- oder Wartegehaltes geltende Aktivitätsgehalt wird gemäß der unter 1 und 2 des Art. 1 vorgesehene Erhöhungsformel aufgebessert.

Den Titularen, welche nach dem 1. Mai 1919 ihre Pension oder ihr Verfügbarkeits- oder Wartegehalt erhalten haben, wird die auf diese Weise errechnete Summe um 9%, denjenigen, deren diesbezügliche Ansprüche nach diesem Datum begonnen haben, um 6%, erhöht.

Die in Gemäßheit der Art. 1, 2° auf die Indexziffer aufgebaute Erhöhungs- und Herabsetzungsformel wird ebenfalls auf die Pensionen und auf die Verfügbarkeits- und Wartegehälter angewandt.

Pour les anciens membres du Gouvernement, titulaires d'un traitement d'attente, les taux prévus par la loi du 1^{er} avril 1885 seront majorés d'après la même formule de majoration prévue sub 1 et 2 de l'article 1^{er}. Ces titulaires jouiront en outre de l'indemnité de résidence de 9%.

Les dispositions de l'art. 3 ci-dessus, concernant les suppléments pour charge d'enfants, s'appliqueront également aux titulaires d'une pension, d'un traitement d'attente ou de disponibilité.

La pension d'orphelins de père et mère sera déterminée d'après les principes établis ci-dessus pour les autres titulaires d'une pension.

Les bénéficiaires d'une double pension ne jouiront de la majoration prévue par la présente loi que pour la pension la plus élevée.

La révision des pensions ne profitera pas aux veuves remariées.

L'art. 10 de la loi du 28 mai 1919, prévoyant un trimestre de faveur, doit être entendu en ce sens que cette faveur s'applique à tous les bénéficiaires quelconques d'un traitement, d'une pension ou d'une pension de veuve, servis par l'État ou les communes; il n'est fait exception que pour le cas où la continuation du traitement pendant le trimestre afférent constituerait un préjudice pour les intéressés. Pour les conservateurs des hypothèques et les receveurs de l'enregistrement, le trimestre de traitement de faveur sera établi sur la base du traitement du groupe Xa de la loi du 29 juillet 1913.

Art. 5. L'indemnité revenant aux caporaux et aux hommes de la compagnie des volontaires sera fixée par le Gouvernement, qui en déterminera également le mode de paiement.

L'indemnité revenant aux bénéficiaires sub 8 et 9 de l'art. 1^{er} de la loi du 24 mars 1920 sera

Für ehemalige Regierungsmitglieder, die im Besitze eines Wartegehaltes sind, werden die durch das Gesetz vom 1. April 1885 vorgesehenen Beträge gemäß der in Art. 1 unter 1 und 2 vorgesehenen Erhöhungsformel aufgebessert. Dieselben beziehen außerdem eine Ortszulage von 9 %.

Die im vorhergehenden Art. 3 vorgesehenen Bestimmungen betreffend die Kinderzulagen sind auch für die Empfänger einer Pension, eines Warte- oder Disponibilitätsgehältes anwendbar.

Die Pensionen der Doppelwaisen werden gemäß den vorstehenden für die andern Pensioninhaber geltenden Grundsätzen geregelt.

Die Empfänger einer doppelten Pension haben nur Anrecht auf die durch dieses Gesetz vorgesehene Aufbesserung der höhern Pension.

Den wiederverheirateten Witwen wird die Revision der Pensionen nicht zugute kommen.

Der Art. 10 des Gesetzes vom 28. Mai 1919, welcher die Auszahlung des Gehältes von drei Monaten vorsieht, ist in dem Sinne aufzufassen, daß alle irgendwelche Benefizianten eines Gehältes, einer Pension oder Witwenpension, welche vom Staate oder von der Gemeinde ausbezahlt wird, ein Anrecht darauf haben. Es wird nur dann eine Ausnahme gemacht, wenn durch die Auszahlung dieses Gehältes ein Nachteil für die Interessenten erwachsen würde. Die Gruppe Xa des Gesetzes vom 29. Juli 1913 bildet die Grundlage des den Hypothekenbewahrern und Einregistrierungseintnehmern auszahlenden dreimonatigen Gehältes.

Art. 5. Die von den korporälen und den Mannschaften der Freiwilligen-Kompagnie zu beziehende Entschädigung wird von der Regierung, die ebenfalls den Auszahlungsmodus festsetzt, bestimmt.

Die den unter 8 und 9 des Art. 1 des Gesetzes vom 24. März 1920 angegebenen Beue-

fixée par le Gouvernement par assimilation aux groupes de traitement correspondant à la nature et à l'importance de leur emploi ou travail.

Le Gouvernement pourra accorder aux personnes privées, occupées accessoirement au service de l'Etat, des indemnités de renchérissement, proportionnées au temps de service et dont il arbitrera le montant.

Art. 6. Aucun traitement, aucune pension, aucun traitement d'attente ou de disponibilité établi d'après les bases de la présente loi, ne pourra être inférieur à la valeur-or, telle que cette valeur est fixée par les chiffres des lois organiques visées à l'art. 1^{er}, ainsi que des lois organiques sur les pensions, les traitements d'attente et de disponibilité tablant sur les traitements en valeur-or.

Pour l'application du présent article, il sera procédé comme il est dit à l'art. 3 ci-dessus.

Art. 7. La dépense de 2.085.200 fr., faite en exécution de la décision de la Chambre des députés du 17 décembre 1924 est régularisée par la présente. Le montant afférent, qui a été versé à valoir sur la majoration des traitements, sera porté au compte de l'Etat de 1924. La somme, qui a été touchée par chacun des intéressés, lui est définitivement acquise sur le traitement, respectivement la pension, le traitement d'attente ou de disponibilité de 1924, au caractère desquels elle participe à tous égards.

Art. 8. La présente loi, et sauf ce qui est dit à l'art. 7, produira ses effets à partir du 1^{er} février 1925.

Le chiffre-indice de 510, fixé à l'art. 1^{er} servira de base pour le calcul des majorations à partir de cette date jusqu'à la publication de la présente loi.

Le cours moyen du franc-or suisse à la bourse

fizianten zuerkannte Entschädigung wird, nach Gleichstellung derselben mit den respektiven Gehaltsgruppen, welche der Natur oder der Bedeutung der Stelle oder Arbeit entsprechen, von der Regierung festgesetzt.

Die Regierung kann den zeitweilig im Staatsdienste beschäftigten Privatpersonen Teuerungszulagen, die der Zeitdauer des Dienstes entsprechen, bewilligen und deren Höhe festlegen.

Art. 6. Kein gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes errechnetes Gehalt, keine Pension, kein Warte- oder Verfügbarkeitsgehalt darf unter dem Goldwert derjenigen Gehaltsbeträge bleiben, welche durch die in Art. 1 erwähnten organischen Gesetze, die organischen Gesetze über die Pensionen, Warte- und Verfügbarkeitsgehälter festgesetzt sind, die sich auf Gehälter in Goldwährung beziehen.

Bei Anwendung dieses Artikels wird gemäß vorstehendem Artikel 3 verfahren.

Art. 7. Die in Ausführung der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 17. Dezember 1924 erfolgte Ausgabe im Betrage von 2.085.200 Fr. ist durch gegenwärtiges Gesetz geregelt. Dieser, als Vorschuss auf die Gehaltserhöhung gezahlte Betrag, wird in der Staatsrechnung von 1924 gebucht. Die von den Interessenten empfangene Summe verbleibt ihnen endgültig mit dem Gehalte bezw. der Pension, dem Warte oder Verfügbarkeitsgehalt von 1924, von dem sie in jeder Hinsicht einen wesentlichen Teil bildet.

Art. 8. Dieses Gesetz tritt, unbeschadet der Bestimmungen des Art. 7, vom 1. Februar 1925 ab, in Kraft.

Die gemäß Art. 1 auf 510 festgesetzte Indexziffer dient von diesem Datum ab bis zur Veröffentlichung des Gesetzes als Grundlage für die Berechnung der Erhöhungen.

Für die Anwendung dieses Gesetzes in dem-

de Bruxelles pour la même période est fixé, pour les besoins de l'application de la^e présente loi, à 1 franc suisse = 3,9 fr. belges ou luxembourgeois.

A partir de la publication de la loi, il sera procédé à la fixation du chiffre-indice et du cours moyen du franc-or, ainsi qu'il est dit aux art. 1^{er} et 3.

Art. 9. Le crédit, figurant à l'art. 352 du budget des dépenses de l'exercice 1925, sera majoré de 11.200.000 francs avec le libellé: Suppléments de traitements ou d'indemnités à allouer en 1925, en exécution de la loi de 1925 sur l'adaptation des traitements et pensions d'Etat au coût de la vie, saul l'application de l'art. 3 de la dite loi, crédit non limitatif.

Le crédit figurant à l'art. 351 du même budget sera majoré de 400.000 fr. avec le libellé: Suppléments pour charge d'enfants à allouer en 1925, en exécution de l'art. 3 de la même loi, crédit non limitatif.

Art. 10. Sont abrogés à partir du 1^{er} février 1925: a) les art. 1^{er} et 2 sauf, pour ce dernier, les n^{os} 2^e, 6^e al. 2 et 3, 7^e, 8^e et 14^e, de la loi du 9 août 1921, sur la revision des traitements des fonctionnaires, et b) la loi du 17 mars 1924 portant modification de la loi du 9 août 1921.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 28 juillet 1925.

CHARLOTTE.

Les Membres du Gouvernement,

P. PRUM.
Norb. DUMONT.
O. DECKER.
Et. SCHMIT.

selben Zeitraum, wird der mittlere Kurs des Schweizer Gold-Frankens an der Brüsseler Börse auf 1 Schweizer Franken = 3,9 belgische oder luxemburgische Franken festgesetzt.

Nach der Veröffentlichung des Gesetzes erfolgt die Festsetzung der Index-Ziffer und des mittleren Kurses des Gold-Frankens gemäß den Bestimmungen der Art. 1 und 3.

Art. 9. Der in Art. 352 des Ausgabenbudgets von 1925 eingeschriebene Kredit wird um 11.200.000 Fr. erhöht und erhält nachstehende Fassung: „Gehalts- oder Entschädigungszulagen für 1925, in Ausführung des Gesetzes von 1925, über die Anpassung der Staats-Gehälter und -Pensionen an die Kosten der Lebenshaltung, ausschließlich der Ausführung des Art. 3 besagten Gesetzes, unbeschränkter Kredit.“

Der im Artikel 351 desselben Budgets eingeschriebene Kredit wird um 400.000 Fr. erhöht und hat folgende Fassung:

„Kinderzulagen für 1925 in Ausführung des Artikels 3 desselben Gesetzes, unbeschränkter Kredit.“

Art. 10. Vom 1. Februar 1925 an sind abgeschafft: a) die Artikel 1 und 2 ausschließlich der Nummern 2, 6 Abs. 2 und 3, 7, 8 und 14, des Gesetzes vom 9. August 1921 über die Neuordnung der Gehälter der Staatsbeamten und b) das Gesetz vom 17. März 1924 betreffend die Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1921.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Mémorial“ veröffentlicht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 28. Juli 1925.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung,

P. Prum.
Norb. Dumont.
O. Decker.
Et. Schmit.

Loi du 20 juillet 1925, concernant le rattachement de la section de Bivisch à la commune de Troisvierges.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 7 juillet 1925 et celle du Conseil d'Etat du 10 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La section de Bivisch est séparée de la commune d'Asselborn et réunie à celle de Troisvierges.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 20 juillet 1925.

CHARLOTTE.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
P. PRUM.*

Gesetz vom 20. Juli 1925, betreffend die Einverleibung der Section Bivisch in die Gemeinde Alfingen.

Nir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, usw., usw., usw.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 7. Juli 1925 und derjenigen des Staatsrates vom 10. desselben Monats, laut der eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Saben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Die Section Bivisch ist von der Gemeinde Asselborn abgetrennt und der Gemeinde Alfingen einverleibt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „*Mémorial*“ veröffentlicht werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 20. Juli 1925.

Charlotte.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
B. Prüm.

Avis. — Justice. — Par arrêté g.-d. du 13 juillet 1925, M. Grégoire *Schroell*, Président du tribunal d'arrondissement de Dickirch, a été nommé juge-commissaire aux ordres près le même tribunal, en remplacement de M. Aloyse *Muller*, dont il achèvera le mandat expirant le 15 mars 1926 — 17 juillet 1925

— Par arrêté g.-d. du 13 juillet 1925, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Joseph *Emringer*, receveur de l'enregistrement et des domaines à Cap, de ses fonctions de juge-suppléant près la justice de paix du canton de Capellen.

Par le même arrêté g.-d., M. Henri *Gaul*, receveur de l'enregistrement et des domaines à Capellen, a été nommé juge-suppléant près la justice de paix du canton de Capellen. — 17 juillet 1925.

Avis. — Règlement communal. — En séances des 12 mai et 30 juin 1925, le conseil communal d'*Echternach* a modifié le règlement sur les promenades et plantations publiques de cette ville. Cette modification a été dûment publiée. — 28 juillet 1925.

Arrêté du 21 juillet 1925, portant modification de l'arrêté du 11 septembre 1920, sur les suppléments à servir aux personnes titulaires d'une rente-accident.

*Le Directeur général
de la prévoyance sociale et du travail,*

Vu l'arrêté ministériel du 11 septembre 1920, portant fixation du régime des suppléments à servir aux personnes titulaires d'une rente-accident;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les suppléments de rente, tels qu'ils sont fixés par le barème de l'arrêté du 11 septembre 1920, sont majorés de 33 $\frac{1}{3}$ %, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1925.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 juillet 1925.

*Le Directeur général
de la prévoyance sociale et du travail,*
O. DECKER.

Beschluß vom 21. Juli 1925, betreffend Abänderung des Beschlusses vom 11. September 1920, über die Gewährung von Zuschüssen an die Unfallrentner.

Der Generaldirektor
der sozialen Fürsorge und der Arbeit,

Nach Einsicht des Beschlusses vom 11. September 1920, betreffend die Aufstellung fester Regeln für die Gewährung von Zuschüssen an Unfallrentner;

Beschließt:

Art. 1. Die im Beschluß vom 11. September 1920 für die Berechnung der Rentenzuschüsse festgelegten Sätze, werden mit Geltung vom 1. Januar 1925 an, um ein Drittel erhöht.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im *Memorial* veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 21. Juli 1925.

Der Generaldirektor
der sozialen Fürsorge und der Arbeit,
D. D e c k e r.

Avis. - Titres au porteur. - Suivant déclaration de l'intéressé en date du 4 juillet 1925, il a été donné mainlevée de l'opposition formée par exploit de l'huissier J.-N. Geib à Luxembourg du 15 décembre 1919 (*Mém.* 1919, N° 83, p. 1412) au paiement tant du capital que des intérêts ou dividendes échus et à échoir des actions au porteur suivantes de 500 fr chacune de la Société anonyme des Chemins de fer et Minières Prince Henri à Luxembourg; Nos. 19379, 47977, 47978, 48758, 48759 et 49406.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte des titres au porteur. - 21 juillet 1925.

Avis. - Association syndicale. Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 27 août au 10 septembre 1925 dans la commune de *Lemlingen* une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction d'un chemin d'exploitation „*Hosbusch*“ „*im Schlund*“ à Canach.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Lemlingen à partir du 27 août prochain.

M. Pierre *Risch*, membre de la chambre de viticulture à Stadtbredimus, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 10 septembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice agricole de Canach. - 28 juillet 1925.

Arrêté du 24 juillet 1925, portant complément à celui du 7 du même mois concernant l'examen des étalons et la distribution des primes pour l'amélioration de la race chevaline.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu l'art. 21, al. 5 de l'arrêté grand-ducal du 8 septembre 1922, concernant l'amélioration de la race chevaline;

Vu également l'arrêté du 7 juillet 1925, concernant l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1926, resp. la distribution des primes pour l'amélioration de la race chevaline pendant l'année 1925;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} de l'arrêté susvisé du 7 juillet 1925 est complété, sous le n° 5, par la disposition suivante:

„Les étalons ayant remporté l'une des années „précédentes une prime de championnat ne „pourront concourir ni pour la prime de con- „cours ni pour celle de conservation.

„Toutefois, il peut leur être attribué, s'ils „sont représentés et reconnus méritoires, une „prime de conservation de 1300 fr.”

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 24 juillet 1925.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
P. PRUM.*

Beschluß vom 24. Juli 1925, wodurch der- jenige vom 7. desf. Mts., über die Unter- suchung der Hengste und die Verteilung der Prämien zur Veredlung der Pferde- rasse, vervollständigt wird.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,

Nach Einsicht des Art. 21, Abs. 5 des Großh. Beschlusses vom 8. September 1922, über die Veredlung der Pferderasse;

Nach Einsicht ferner des Beschlusses vom 7. Juli 1925, betreffend die Untersuchung der zur Beschälung während des Jahres 1926 bestimmten Hengste, bezw. die Verteilung der Prämien zur Veredlung der Pferderasse während 1925;

Beschließt:

Art. 1. Art. 1 des vorerwähnten Beschlusses vom 7. Juli 1925, wird unter Nr. 5 durch die nachfolgende Bestimmung vervollständigt:

„Hengste, die in einem der Vorjahre die Championatsprämie davongetragen, können weder an dem Wettbewerb für die Konturs- prämie noch an demjenigen für die Weibehaltungsprämie teilnehmen.

„Jedoch kann ihnen, falls sie vorgeführt und als verdienstvoll anerkannt werden, eine Weibehaltungsprämie von 1300 Fr. bewilligt werden.“

Art. 2. Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 24. Juli 1925.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
P. P r u m.

Avis. — Absence. — Par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du 10 juin 1925, M. Nicolas Battin, né à Osterborn le 2 mars 1846, marié le 27 mai 1871 à Belvaux avec Anne Van Dyck, disparu de son dernier domicile à Belvaux depuis 1888 ou 1889, a été déclaré en état d'absence.

La présente publication a lieu en conformité de l'art. 118 du Code civil. — 17 juillet 1925

Avis. — Crédit foncier de l'Etat. — Grand-Duché de Luxembourg.

Ensuite du cinquième tirage au sort opéré le 20 juillet 1925, les obligations foncières 3¹/₂%, dont les numéros suivent, sont appelées au remboursement pour le 1^{er} octobre 1925, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.

Le paiement se fait au pair, sans frais, soit à la caisse du Crédit foncier de l'Etat, à Luxembourg, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne contre remise des titres munis de tous les coupons à échoir (N^o 49 et ss.)

Litt. A. — 186 obligations de 200 francs.

N ^{os} 170	1422	2535	3653	5087	6446	7242	8824	9676	10813
177	1456	2542	3810	5128	6458	7251	8842	9724	10903
337	1517	2592	3853	5223	6599	7605	8843	9753	10971
362	1522	2650	3908	5227	6619	7690	8854	9757	11001
373	1645	2651	4038	5389	6663	7753	8872	9762	11031
448	1689	2669	4182	5431	6706	7787	8886	9801	11108
470	1701	2735	4228	5512	6709	7887	8935	9802	11137
507	1764	2754	4292	5672	6713	7935	8985	10065	11185
597	1805	2845	4321	5765	6736	8044	9024	10083	11305
640	2078	2929	4603	5831	6822	8082	9027	10256	11310
815	2081	2943	4605	5855	6953	8099	9037	10276	11314
881	2151	3108	4614	5869	6955	8150	9039	10304	11490
957	2271	3205	4715	5882	6967	8211	9073	10306	11553
1003	2290	3309	4788	5892	6975	8277	9233	10309	11573
1040	2302	3316	4801	5963	7076	8435	9292	10357	11705
1045	2344	3387	4815	6057	7156	8453	9438	10524	—
1162	2379	3473	4887	6063	7191	8652	9563	10607	—
1204	2387	3503	5018	6107	7213	8773	9640	10732	—
1358	2399	3632	5031	6157	7226	8809	9675	10790	—

Litt. B. — 583 obligations de 500 francs.

N ^{os} 6	966	2329	3598	4445	5257	6436	7432	8957	9709
8	1079	2446	3624	4650	5342	6557	7439	8969	9742
46	1083	2474	3634	4683	5359	6738	7539	9031	9953
56	1277	2498	3658	4761	5392	6742	7678	9089	10060
72	1300	2506	3928	4765	5464	6777	7884	9227	10245
126	1362	2598	3958	4776	5589	6805	7924	9246	10258
465	1416	2760	4020	4778	5631	6926	7930	9311	10388
469	1446	2828	4035	4789	5635	6948	7945	9345	10422
528	1467	2860	4086	4808	5664	6994	8248	9389	10502
533	1519	3009	4097	4873	5777	7052	8359	9439	10557
609	1643	3251	4152	4891	5843	7053	8364	9519	10640
619	1705	3258	4160	4962	5964	7066	8416	9529	10652
623	1727	3390	4162	4971	5972	7074	8424	9547	10678
682	1904	3462	4197	5172	6007	7146	8452	9557	10699
693	2077	3510	4347	5177	6067	7148	8490	9654	10765
845	2112	3512	4399	5227	6120	7353	8716	9663	10802
924	2310	3596	4418	5234	6274	7358	8779	9707	10822

N ^o 10856	13539	16133	18440	20971	23875	26373	28423	31118	34343
10913	13552	16187	18479	21099	23951	26450	28578	31185	34394
11133	13557	16377	18511	21135	24012	26471	28613	31186	34413
11166	13619	16422	18536	21185	24025	26481	28646	31267	34427
11170	13629	16462	18572	21233	24109	26486	28650	31357	34430
11360	13646	16477	18635	21253	24232	26508	28668	31419	34486
11428	13816	16480	18697	21276	24371	26509	28796	31532	34576
11439	13831	16617	18718	21322	24507	26603	28937	31533	34625
11588	13873	16700	18802	21392	24545	26617	28940	31583	34639
11756	13904	16823	18815	21495	24546	26628	29057	31650	34725
11875	13954	16827	18886	21593	24576	26643	29103	31848	34848
11877	14073	16828	18895	21630	24781	26724	29119	31862	34883
11878	14093	16909	19010	21652	24796	26727	29433	31905	34896
11931	14158	16916	19066	21697	24820	26935	29448	32091	34911
12010	14161	16968	19071	21813	24814	26989	29546	32324	34913
12104	14181	16988	19248	21824	24862	27011	29547	32430	34916
12120	14185	17003	19391	21873	24942	27052	29553	32602	34949
12201	14186	17049	19438	21993	24982	27095	29575	32714	34956
12210	14244	17076	19606	22013	24990	27123	29631	32840	34965
12242	14256	17101	19670	22020	25129	27176	29659	32990	35225
12349	14302	17206	20027	22148	25131	27251	29670	32999	35273
12448	14543	17255	20052	22276	25150	27287	29870	33029	35334
12475	14551	17317	20067	22297	25175	27358	29894	33033	35400
12546	14654	17368	20099	22331	25365	27379	29964	33048	35497
12559	14688	17460	20203	22403	25375	27409	30082	33073	35498
12566	14752	17658	20232	22561	25387	27435	30165	33096	35519
12640	14798	17675	20270	22639	25502	27461	30253	33283	35603
12755	15021	17676	20286	22744	25588	27505	30370	33352	35682
12787	15137	17711	20312	22758	25656	27535	30533	33570	35689
12853	15209	17714	20355	22832	25759	27664	30557	33753	35784
12872	15245	17768	20406	23106	25760	27693	30593	33756	35806
12881	15431	17797	20443	23219	25765	27811	30604	33867	35832
13011	15436	17830	20454	23255	25772	27819	30718	33888	35895
13160	15496	17842	20502	23282	25852	27927	30731	33995	35914
13190	15517	17859	20505	23298	25961	27967	30758	33996	35939
13283	15660	18041	20636	23315	25975	27969	30799	34000	
13302	15680	18055	20668	23586	25976	27976	30809	34007	
13309	15763	18099	20671	23614	26066	28168	30927	34009	
13327	15780	18110	20746	23651	26135	28238	30928	34015	
13370	15890	18160	20869	23753	26253	28271	30978	34034	
13426	16086	18179	20887	23822	26277	28295	31016	34176	
13481	16111	18221	20902	23845	26342	28366	31069	34253	

Litt. C. — 266 obligations de 1000 francs.

N ^{os} 69	322	814	1080	1369	1596	2012	2165	2688	2973
97	356	834	1127	1400	1604	2030	2257	2733	3135
256	602	843	1228	1424	1839	2066	2269	2776	3167
265	729	849	1244	1472	1890	2079	2428	2853	3202
271	738	938	1277	1559	1968	2107	2479	2884	3242

N ^{os} 3338	4672	5778	6963	8416	9931	10687	12283	13947	15327
3422	4750	5813	7016	8452	10010	10969	12349	13981	15385
3185	1816	5847	7061	8180	10046	11013	12380	11079	15391
3489	4830	5902	7141	8545	10049	11087	12572	11123	15522
3512	4861	6029	7219	8913	10063	11128	12570	11249	15539
3535	1904	6145	7248	9058	10083	11180	12619	11375	15650
3658	1990	6231	7311	9071	10106	11216	12676	11513	15652
3687	5103	6264	7354	9173	10111	11342	12689	11578	15671
3703	5122	6314	7381	9284	10111	11398	12766	11634	15798
3732	5125	6331	7400	9364	10170	11422	12772	11691	15960
3773	5220	6333	7501	9377	10210	11556	12809	11718	16064
3810	5235	6390	7583	9461	10258	11575	13148	11750	16115
3898	5268	6507	7676	9516	10299	11701	13185	11787	16152
3908	5406	6541	7703	9583	10305	11713	13218	11856	16191
3980	5435	6636	7795	9589	10322	11793	13310	11857	16212
4271	5490	6689	8023	9597	10331	11880	13317	11946	16224
4355	5502	6750	8053	9675	10365	11908	13438	11969	16308
4394	5551	6763	8144	9623	10381	11920	13572	11980	16317
4413	5572	6811	8206	9638	10111	11930	13600	15056	-
4451	5588	6817	8265	9687	10452	11932	13653	15105	-
4561	5616	6892	8296	9707	10634	12157	13686	15119	-
4594	5634	6916	8310	9840	10686	12169	13777	15323	-

Les obligations suivantes, sorties aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées au remboursement :

Lot. A, de 200 francs.

N ^{os} 273 (4)	1567 (4)	3989 (4)	5165 (2)	5884 (4)	7853 (2)	9294 (4)	11036 (4)
648 (4)	1643 (1)	4234 (3)	5171 (4)	5966 (3)	7877 (4)	9539 (4)	11082 (3)
657 (4)	1969 (1)	4502 (4)	5175 (4)	6022 (4)	8100 (3)	9838 (2)	11349 (2)
701 (4)	1980 (4)	4527 (3)	5257 (3)	6408 (3)	8265 (3)	10103 (2)	11709 (4)
1122 (4)	2091 (4)	4707 (4)	5269 (4)	6596 (4)	8303 (4)	10144 (3)	11710 (1)
1129 (3)	2156 (4)	4726 (4)	5289 (4)	6722 (3)	8338 (4)	10334 (1)	11754 (3)
1158 (4)	2431 (4)	4785 (4)	5409 (4)	6757 (4)	8463 (3)	10363 (4)	
1181 (4)	2528 (2)	4804 (3)	5472 (4)	6760 (3)	8725 (4)	10429 (1)	
1230 (3)	2851 (4)	4812 (4)	5513 (4)	7176 (2)	8749 (4)	10670 (1)	
1291 (4)	2967 (4)	4909 (2)	5545 (4)	7379 (4)	8833 (3)	10694 (4)	
1398 (4)	3191 (4)	4988 (3)	5708 (4)	7451 (4)	9210 (3)	10977 (2)	
1421 (4)	3785 (4)	5113 (3)	5814 (4)	7629 (4)	9240 (4)	10996 (2)	

Lot. B, de 500 francs.

N ^{os} 174 (4)	1722 (4)	3954 (4)	5224 (4)	7131 (1)	8489 (2)	10272 (4)	10729 (3)
187 (3)	1937 (4)	4137 (4)	5428 (4)	7241 (3)	8704 (4)	10299 (3)	10750 (3)
480 (4)	2165 (3)	4235 (1)	5679 (4)	7242 (2)	8705 (4)	10353 (4)	10897 (4)
659 (1)	2285 (4)	4273 (4)	5750 (4)	7457 (4)	9041 (4)	10412 (4)	11194 (4)
785 (3)	2412 (2)	4732 (4)	5973 (4)	7948 (4)	9201 (4)	10450 (1)	11447 (4)
1303 (2)	2526 (4)	4860 (2)	6192 (4)	7949 (1)	9863 (1)	10504 (4)	11451 (3)
1308 (4)	2557 (2)	4866 (3)	7023 (3)	7975 (4)	10015 (2)	10541 (4)	11858 (1)
1366 (3)	3322 (4)	4933 (4)	7029 (2)	8190 (4)	10018 (3)	10579 (1)	11926 (1)
1640 (4)	3789 (4)	5092 (4)	7071 (4)	8486 (1)	10055 (4)	10612 (3)	11951 (4)

N ^{os} 12251 (4)	14416 (4)	17761 (4)	21117 (4)	23646 (4)	27033 (4)	30890 (4)	34200 (4)
12629 (3)	14589 (4)	18017 (1)	21355 (3)	23760 (1)	27109 (4)	30977 (2)	34249 (1)
12666 (1)	14935 (4)	18201 (4)	21561 (1)	23798 (1)	27207 (4)	31013 (1)	34656 (4)
12778 (4)	14945 (3)	18430 (4)	21811 (4)	23860 (2)	27399 (4)	31524 (4)	34701 (4)
12903 (4)	15296 (4)	18827 (4)	21865 (1)	24102 (4)	27714 (3)	31744 (4)	34926 (3)
12942 (4)	15550 (4)	19007 (4)	21898 (2)	24600 (4)	28165 (4)	31810 (2)	35291 (4)
13126 (4)	15806 (4)	19842 (4)	21963 (4)	24710 (1)	28167 (4)	31841 (3)	35372 (4)
13216 (4)	15875 (2)	19845 (4)	22029 (4)	24800 (3)	28896 (1)	31997 (3)	35480 (4)
13610 (3)	15887 (4)	20031 (2)	22183 (2)	24901 (4)	29555 (4)	32259 (4)	35482 (4)
13745 (4)	16182 (4)	20087 (3)	22205 (4)	25021 (4)	29583 (4)	32378 (4)	35517 (4)
13877 (3)	16428 (1)	20122 (2)	22213 (4)	25030 (4)	29887 (4)	32660 (3)	35615 (3)
13890 (4)	16600 (2)	20253 (2)	22705 (4)	25407 (4)	30099 (4)	32908 (4)	35622 (4)
13994 (3)	16819 (2)	20356 (4)	22793 (2)	25523 (4)	30271 (3)	33197 (4)	35627 (4)
14086 (4)	16910 (4)	20399 (4)	22817 (4)	26030 (4)	30296 (3)	33199 (4)	35861 (4)
14319 (4)	16980 (4)	20504 (4)	22924 (2)	26340 (2)	30334 (3)	33381 (4)	35986 (3)
14328 (4)	16995 (2)	20682 (3)	23211 (4)	26465 (2)	30547 (4)	33681 (4)	
14329 (4)	17332 (3)	20808 (4)	23241 (4)	26470 (1)	30622 (4)	33811 (4)	
14331 (4)	17561 (4)	20885 (1)	23549 (4)	26665 (4)	30859 (2)	33876 (4)	
14338 (4)	17725 (4)	21091 (4)	23645 (4)	26971 (2)	30867 (4)	33892 (4)	

Val. C. de 1000 francs.

N ^{os} 625 (4)	2022 (4)	4105 (3)	7156 (4)	9641 (4)	11939 (3)	14492 (2)	15472 (2)
612 (4)	2054 (4)	4251 (3)	7160 (3)	10018 (4)	11973 (3)	14496 (1)	15476 (3)
934 (1)	2138 (4)	4320 (4)	7239 (4)	10471 (4)	12192 (3)	14506 (1)	15581 (3)
1005 (4)	2176 (4)	4411 (4)	7889 (4)	10505 (4)	12301 (3)	14510 (3)	15589 (3)
1048 (4)	2218 (4)	6060 (4)	8177 (3)	10520 (4)	12549 (3)	14512 (1)	15971 (4)
1117 (4)	2470 (3)	6125 (4)	8406 (4)	11084 (2)	12718 (4)	14921 (4)	16056 (4)
1313 (2)	2478 (4)	6262 (3)	8493 (3)	11086 (4)	12797 (4)	15028 (4)	16163 (4)
1322 (4)	2613 (3)	6293 (4)	8688 (4)	11152 (4)	13368 (4)	15269 (4)	16313 (3)
1328 (4)	2905 (4)	6339 (3)	9062 (4)	11238 (4)	13495 (4)	15423 (2)	16435 (4)
1564 (3)	2940 (4)	6557 (4)	9069 (4)	11475 (3)	13785 (4)	15451 (3)	16492 (4)
1792 (4)	3093 (4)	6767 (4)	9150 (4)	11490 (4)	14137 (4)	15465 (4)	
1860 (4)	3812 (1)	6867 (2)	9563 (4)	11744 (2)	14483 (4)	15470 (1)	

(1) = 1^{er} tirage du 23 juillet 1923. — Coupon N^o 45 du 1^{er} avril 1924 et ss. attachés

(2) = 2^e tirage du 21 janvier 1924. — Coupon N^o 46 du 1^{er} octobre 1924 et ss. attachés.

(3) = 3^e tirage du 18 juillet 1924. — Coupon N^o 47 du 1^{er} avril 1925 et ss. attachés.

(4) = 4^e tirage du 27 janvier 1925. — Coupon N^o 48 du 1^{er} octobre 1925 et ss. attachés.

Luxembourg, le 27 juillet 1925.

Le Directeur général des finances,

Et. SCHMIT.